Espresso

Passeggini
Strollers
Poussettes
Sportwagen
Cochecitos
Wandelwagens
Spacerówki
Прогулочные коляски
Carrinho de bebé

Manuale d'Uso
User's Manual
Manuel d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Manual de uso
Gebruikshandleiding
Instrukcja użycia
Руководство по эксплуатации
Manual de uso

Inglesina®

IMPORTANT: KEEP FOR FUTURE REFERENCE

AVVERTENZE!

NORME DI SICUREZZA

• LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE IL MEZZO E CONSERVARLE PER RIFERIMENTI FUTURI. L'INOSSERVANZA DI QUESTE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUO' CAUSARE GRAVI CONSEGUENZE ALLA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO.
• LA SICUREZZA DEL BAMBINO È VOSTRA RESPONSABILITÀ.
• MAI LASCIARE IL BAMBINO INCUSTODITO.
• PER EVITARE DANNI GRAVI DA CADUTE E/O SCIVOLAMENTI, USARE SEMPRE LE CINTURE DI SICUREZZA.
• **Usare sempre la cinghia inguinale in combinazione con quella ventrale.**
• **Questo veicolo è progettato per bambini da 0 mesi fino a 15 Kg di peso.**
• **Assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio o chiusura del mezzo siano correttamente inseriti prima dell'uso.**
• Il sovraccarico, lo spiegamento non corretto e l'utilizzo di accessori non approvati possono danneggiare o rompere questo veicolo. Leggere le istruzioni.
• Le operazioni di montaggio devono essere effettuate solamente da persone adulte.
• Inserire sempre il freno durante il carico/scarico del bambino, durante le soste e nel montaggio/smontaggio degli accessori.
• Prestare attenzione alla sicurezza del bambino quando si agisce sulle parti mobili del mezzo (es. schienale, pedana, capotta, pagodina). Inserire sempre il freno durante le suddette operazioni.
• Non intraprendere o effettuare azioni di apertura, di chiusura o di smontaggio del mezzo con il bambino a bordo. Prestare comunque particolare attenzione quando si effettuano tali operazioni ed il bambino è nelle vicinanze.
• **Qualsiasi carico applicato al telaio compromette la stabilità del mezzo.** Il carico massimo del cestino è di 3 kg. E' assolutamente vietato superare il carico massimo raccomandato.
• Siate consapevoli dei pericoli, quando si utilizza il prodotto sulle scale.
• Non utilizzare parti di ricambio o accessori non forniti e/o comunque non approvati dal Costruttore.
• Il mezzo da Voi acquistato deve essere usato solo per il numero di bambini per il quale è stato progettato. Utilizzare per il trasporto di un solo bambino, ad eccezione dei modelli specificatamente predisposti.
• Fate attenzione al rischio rappresentato dal fuoco e da altre significative fonti di calore quali radiatori elettrici, stufe a gas ecc. nelle vicinanze del prodotto.
• Questo mezzo richiede una manutenzione regolare da parte dell'utilizzatore.
• Ispezionare regolarmente i dispositivi di sicurezza per assicurarsi la perfetta funzionalità nel tempo del mezzo. Nel caso in cui si riscontrassero problemi e/o anomalie di qualsiasi tipo, è vietato utilizzare il mezzo. Contattare tempestivamente il Rivenditore Autorizzato o il Costruttore.
• Tenere il materiale da imballaggio del mezzo (materiali plastici e/o impermeabili) fuori dalla portata dei bambini onde evitare il rischio di soffocamento.
• L'Inglesina Baby Spa declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti da un utilizzo improprio e/o scorretto del mezzo.
• L'Inglesina Baby Spa al fine di migliorare i propri prodotti si riserva il diritto di aggiornamento e/o modifica di qualsiasi particolare tecnico estetico senza previa informazione.

CURA E MANUTENZIONE

• Non forzare mai meccanismi o parti in movimento. Se non si è sicuri, controllare prima le istruzioni.
• Rispettare le norme per il lavaggio del rivestimento riportate nelle apposite etichette.
• I tessuti impiegati sono di assoluta qualità, secondo la tradizione Inglesina. L'uso di scarpe ed abbigliamento bambino con parti in velcro e/o cerniere metalliche potrebbe comunque danneggiare il rivestimento in tessuto. L'Azienda declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto.
• Conservare il mezzo in un luogo asciutto. Se bagnato asciugare le parti in metallo per prevenire la formazione della ruggine.
• L'eccessiva e prolungata esposizione al sole e/o alla pioggia può causare variazioni di colore del tessuto o delle plastiche.
• Lubrificare periodicamente le parti in movimento con un olio leggero assicurandosi che penetri in profondità nei meccanismi.
• Pulire le parti in plastica con un panno umido o con un detergente leggero. Non usare solventi, ammoniaca o benzine.
• Quando si usa il mezzo sulla spiaggia, pulirlo poi accuratamente per rimuovere la sabbia o il sale dai meccanismi e dalle ruote.
• Non candeggiare. Asciugare perfettamente prima di utilizzarlo o riporlo.

WARNING!

GB

SAFETY INFORMATION

• READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AFFECTED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.

• **A CHILD'S SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.**

• NEVER LEAVE CHILD UNATTENDED.

• FALLING/SLIDING OUT CAN CAUSE SERIOUS INJURY: ALWAYS USE THE SAFETY STRAPS.

• **Always use the crotch strap in combination with the waist belt.**

• **This vehicle has been designed for young children up to a maximum weight of 15 Kg.**

• **Ensure that all locking devices are engaged before use.**

• Overloading, incorrect folding and the use of unapproved accessories may damage or break this vehicle. Read the instructions.

• Assembly must only be carried out by adults.

• Always engage the brake during stops, during assembly/removal of accessories and when seating/removing the child.

• Pay attention to the child's safety when using the stroller's moving parts (backrest, footrest, rain cover, parasol). Always engage the brake when performing the above operations.

• The child should be clear of moving parts while making adjustments. Be particularly careful when performing these tasks with the child nearby.

• **Any load attached to the frame affects the stability of the vehicle.** Objects placed in basket must not exceed 3 kg. Do not exceed maximum recommended weight.

• Be aware of dangers when using the products on steps or stairs.

• Use only parts and accessories approved by the Manufacturer.

• Do not use a single stroller to carry more than one child. Use it to transport one child only except where the model is specifically designed to carry more than one child.

• Do not place the product near fires or any other significant heat sources such as electrical radiators, gas heaters etc.

• This vehicle requires regular maintenance by the user.

• Regularly inspect all locking devices to ensure perfect product maintenance. Do not use the product if breakages or damage of any kind are found. In this event contact the Retailer or the Manufacturer immediately.

• Keep packaging materials, such as plastic or waterproof wrappings, away from children to avoid suffocation.

• Inglesina Baby Spa declines liability for any personal harm or damage to objects ensuing from the improper and/or incorrect use of the product.

• So as to improve its products, Inglesina Baby Spa reserves the right to update and/or modify any and all aesthetic-technical details without prior warning.

CARE AND MAINTENANCE

• Never force mechanisms or moving parts. If you are not sure what to do, refer to the instructions.

• Observe the upholstery wash instructions on the labels.

• As with all Inglesina products, only fabrics of the finest quality are used. However, child footwear/clothing with Velcro straps and/or metal zips can damage the fabric. The Manufacturer cannot be held liable for damage caused by improper use of the product.

• Keep the vehicle in a dry place. If wet, dry the metal parts to prevent rusting.

• Excessive and prolonged exposure to sunlight and/or rain may cause the fabric or plastic to fade or change colour.

• Periodically lubricate moving parts with light oil, making sure the oil penetrates the mechanisms deeply.

• Clean plastic parts with a damp cloth or a light detergent. Do not use solvents, ammonia or petrol.

• After using the product on the beach, clean thoroughly to remove sand and salt from all mechanisms and the wheels.

• Do not use bleach. Allow the vehicle to dry completely before using or storing it.

RECOMMANDATIONS!

F

NORMES DE SÉCURITÉ

• LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CETTE POUSSETTE. CONSERVEZ-LES BIEN POUR TOUTE AUTRE CONSULTATION.
NE PAS TENIR COMPTE DES MISES EN GARDE ET DES INSTRUCTIONS FOURNIES PEUT S'AVÉRER TRÈS DANGEREUX POUR VOTRE ENFANT.
• LA SÉCURITÉ DE L'ENFANT EST SOUS VOTRE RESPONSABILITÉ.
• NE LAISSEZ JAMAIS L'ENFANT SANS SURVEILLANCE.
• UTILISEZ TOUJOURS LES CEINTURES DE SÉCURITÉ POUR ÉVITER QUE L'ENFANT NE SE BLESSE GRAVEMENT EN GLISSANT OU EN TOMBANT.
• **Utilisez toujours la sangle pour l'entrejambe avec la sangle ventrale.**
• **Cette poussette a été conçue pour transporter des enfants pesant jusqu'à 15 kg.**
• **Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les dispositifs de blocage et de fermeture sont bien enclenchés.**
• Une ouverture incorrecte, un poids excessif ou l'application d'accessoires non autorisés peuvent abîmer ou casser la poussette. Consultez toujours les instructions.
• Seuls les adultes sont autorisés à effectuer les opérations de montage.
• Enclenchez toujours le frein en cas d'arrêt et pendant le montage/démontage des accessoires.
• Veillez à la sécurité de l'enfant quand vous actionnez les parties mobiles de la poussette (par ex., dossier, repose-pied, capote, pare-soleil). Mettez toujours le frein pendant de telles opérations.
• Evitez toute opération d'ouverture, fermeture ou démontage lorsque l'enfant est sur la poussette et faites toujours très attention lorsqu'il est juste à côté.
• **L'application de n'importe quelle charge compromet la stabilité de la poussette.** La charge maximale du panier est de 3 kg. Il est interdit de dépasser la charge maximale indiquée.
• Soyez conscient du danger lorsque vous utilisez le produit sur des marches.
• N'utilisez ni pièces de rechange ni accessoires non approuvés par le fabricant.
• La poussette doit porter le nombre d'enfants pour lequel elle a été conçue. Utilisez-la pour porter un seul enfant, excepté en cas de modèle spécial.
• Faites très attention au danger que représente pour le produit la proximité du feu ou de toute autre source de chaleur (radiateurs électriques, poêles à gaz, etc.).
• L'utilisateur est tenu d'entretenir la poussette régulièrement.
• Contrôlez régulièrement les dispositifs de sécurité pour garantir un bon fonctionnement de la poussette dans le temps. En cas de problèmes, ne l'utilisez pas et contactez le revendeur autorisé ou le fabricant.
• Tenez le matériau d'emballage (plastique et/ou imperméable) hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement.
• La société Inglesina Baby S.p.a. décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et aux choses à la suite d'une utilisation impropre et/ou incorrecte du produit.
• Dans le but d'améliorer ses produits, la société Inglesina Baby S.p.a. se réserve le droit de mettre à jour et/ou de modifier n'importe quelle caractéristique technique ou esthétique sans avis préalable.

SOINS ET ENTRETIEN

• Ne forcez jamais les mécanismes ou les parties en mouvement. En cas de doute, consultez les instructions.
• Pour laver la housse, respectez les instructions mentionnées sur les étiquettes.
• Les tissus adoptés sont de première qualité conformément à la tradition Inglesina. Toutefois, l'utilisation de chaussures et de vêtements avec des parties en velcro et/ou des charnières métalliques peuvent endommager le tissu de la housse. La société décline toute responsabilité en cas d'usage impropre.
• Conservez le véhicule dans un endroit sec. Essuyez les parties métalliques quand elles sont mouillées pour éviter toute formation de rouille.
• Une exposition excessive et prolongée au soleil et/ou à la pluie peut causer des variations de couleur du tissu ou des matières plastiques.
• Lubrifiez périodiquement les parties en mouvement avec une huile légère en vous assurant qu'elle pénètre en profondeur dans les mécanismes.
• Nettoyez les parties en plastique et en métal avec un chiffon humide ou avec un détergent léger (solvants, ammoniaque et essence déconseillés).
• Après avoir utilisé le véhicule sur la plage, nettoyez-le soigneusement pour éliminer le sable et le sel des mécanismes et des roues.
• N'utilisez pas d'eau de Javel. Attendez que le véhicule soit complètement sèc avant de l'utiliser ou de la ranger.

WARNUNG!

D

SICHERHEITSNORMEN

• VOR DEM GEBRAUCH DIESES ERZEUGNISSES DIE VORLIEGENDE GEBRAUCH-ZANWEISUNG LESEN UND SIE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN.
DIE NICHTBEACHTUNG DIESER HINWEISE UND ANWEISUNGEN KÖNNEN FÜR IHR KIND ERNSTHAFTE FOLGEN HINSICHTLICH DER SICHERHEIT HABEN.
• SIE SIND FÜR DIE SICHERHEIT IHRES KINDES VERANTWORTLICH.
• LASSEN SIE DAS KIND NIE UNBEWACHT.
• UM ERNSTHAFTE SCHÄDEN WEGEN HERAUSFALLEN ODER-RUTSCHEN ZU VERMEIDEN, IMMER DIE SICHERHEITSGURTE ANLEGEN.
• **Immer die Leistengurte in Kombination mit dem Bauchriemen benutzen.**
• **Dieses Fahrzeug wurde für Kinder von 0 Monaten bis 15 kg Gewicht geplant.**
• **Sich versichern, dass alle Blockierungsvorrichtungen und Verschlüsse vor dem Gebrauch korrekt eingestellt sind.**
• Überladung, nicht korrektes Öffnen und der Gebrauch von unpassendem Zubehör können das Fahrzeug schädigen oder kaputt machen. Die Anweisungen lesen.
• Die Montagearbeiten dürfen nur von Erwachsenen ausgeführt werden.
• Immer die Bremse anziehen während Sie das Kind ein- und ausladen, während Haltepausen und beim Ein- und Ausbau von Zubehörteilen.
• Wenn man auf die beweglichen Teile des Sportwagens (z.B. Rückenlehne, Fußtritt, Verdeck, Pagode) einwirkt, die Sicherheit des Kindes beachten. Während dieser Handlungen immer die Bremse anziehen.
• Das Fahrzeug weder öffnen noch schließen noch umbauen, wenn das Kind darin sitzt. Auf jeden Fall diesen Handlungen besondere Aufmerksamkeit widmen, wenn das Kind in der Nähe ist.
• **Jegliche Zuladung setzt die Stabilität des Gestells auf das Spiel.** Die Maximalladung des Körbchens ist 3 kg. Es ist absolut verboten, das empfohlene Zuladungsgewicht zu übersteigen.
• Denken Sie an die Gefahren, wenn sie das Produkt auf einer Treppe benutzen.
• Keine Ersatz- oder Zubehörteile benutzen, die nicht vom Hersteller geliefert und/oder zugelassen worden sind.
• Das von Ihnen gekaufte Fahrzeug darf nur für die Anzahl von Kindern benutzt werden, für die es geplant wurde. Für nur ein Kind benutzen mit Ausnahme der Sondermodelle.
• Achten Sie auf Brandrisiko von Feuer oder anderen Hitzequellen, wie elektrischen und Gasheizern in der Nähe des Produktes.
• Dieses Fahrzeug verlangt regelmäßige Wartung durch den Benutzer.
• Regelmäßig die Sicherheitsvorrichtungen prüfen und sich über die perfekte Funktionalität des Fahrzeugs versichern. Falls irgendwelche Probleme und/oder Anomalien auftauchen, ist das Benutzen des Fahrzeugs verboten. Sofort den bevollmächtigten Verkäufer oder den Hersteller zu Rate ziehen.
• Das Verpackungsmaterial (Kunststoff oder wasserdichtes Material) von Kindern fernhalten, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
• Die Inglesina Baby S.p.a. lehnt jegliche Verantwortung für Sach- und Personenschäden ab, die sich aus unangebrachter und/oder nicht korrekter Benutzung des Fahrzeugs ergeben kann.
• Die Inglesina Baby S.p.a. behält sich vor, ihre Erzeugnisse zu verbessern und auf den neuesten Stand zu bringen und/oder Einzelteile technisch und ästhetisch ohne Benachrichtigung zu ändern.

PFLEGE UND WARTUNG

• Bewegliche Teile oder Mechanismen nicht verbiegen. Wenn man nicht sicher ist, vorher die Anweisungen lesen.
• Die auf den Etiketten angezeigte Waschanleitung beachten.
• Nach der Inglesina-Tradition werden absolute Qualitätsgewebe benutzt. Der Gebrauch von Kinderschuhen oder –kleidung mit velcro u./od. Metallteilen könnte die Gewebeüberzüge beschädigen, deshalb lehnen wir jegliche Verantwortung für nicht angebrachtes Benutzen der Produkte ab.
• Das Fahrzeug in einem trockenen Raum aufbewahren. Bei Nässe die Metallteile abtrocknen, um Verrostungen zu vermeiden.
• Zu lange Aussetzung an Sonne und/oder Regen kann eine Farbveränderung der Stoff- oder Kunststoffteile verursachen.
• Periodisch die beweglichen Teile mit leichtem Öl schmieren, und sich versichern, dass dieses gut in die Mechanismen eindringt.
• Die Plasik- und Metallteile mit einem feuchten Tuch und mit einem leichten Waschmittel reinigen. Keine Lösungsmittel, Ammoniak oder Benzin benutzen.
• Wenn man das Fahrzeug auf dem Strand benutzt, es sorgfältig reinigen und Sand und Salzwasser aus den Mechanismen und den Rädern entfernen.
• Nicht bleichen. Gut trocknen, bevor man es wieder benutzt oder wegstellt.

ADVERTENCIAS!

E

NORMAS DE SEGURIDAD

• LEA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES UTILIZAR EL MEDIO Y CONSÉRVELAS PARA PODERLAS CONSULTAR EN FUTURO. LA INOBSERVANCIA DE ESTAS ADVERTENCIAS Y DE LAS INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE PUEDEN TENER CONSECUENCIAS GRAVES PARA USTED Y PARA LA SEGURIDAD DE SU NIÑO.
• USTED ES RESPONSABLE DE LA SEGURIDAD DEL NIÑO.
• NO DEJE NUNCA AL NIÑO SIN VIGILANCIA.
• PARA EVITAR DAÑOS GRAVES DEBIDO A CAÍDAS Y/O DESLIZAMIETNOS, USE SIEMPRE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD.
• **Use siempre la correa inguinal en combinación con la central.**
• **Este vehículo ha sido proyectado para niños de 0 meses hasta 15 Kg. de peso.**
• **Cerciórese de que todos los dispositivos de bloqueo o cierre del medio estén correctamente apretados antes del uso.**
• La sobrecarga, la abertura incorrecta y el uso de accesorios no aprobados pueden dañar o romper este vehículo. Lea las instrucciones.
• Las operaciones de montaje sólo deben ser efectuadas por personas adultas.
• Ponga siempre el freno cuando coloca / saca al niño, durante los estacionamientos y al montar/desmontar los accesorios.
• Prestar atención a la seguridad del niño cuando se interviene sobre las partes móviles del medio (ej. respaldo, reposapiés, capot). Accionar siempre el freno durante dichas operaciones.
• No abra, cierre ni desmonte el medio cuando el bambino está a bordo. Preste especial atención cuando se efectúan dichas operaciones y el niño está cerca.
• **Cualquier carga aplicada al bastidor compromete la estabilidad del medio.** La carga máxima del cesto es de 3 Kg. Se prohíbe terminantemente superar la carga máxima recomendada.
• Sea consciente del peligro que supone el uso del producto en escaleras.
• No utilice partes de recambio ni accesorios que no hayan sido suministrados y/o en cualquier caso, no estén aprobados por el Fabricante.
• El medio que han adquirido sólo debe ser utilizado para el número de niños para el que ha sido proyectado. Utilizar el medio para transportar sólo a un niño, a excepción de los modelos específicamente preparados.
• Preste atención al riesgo que supone el fuego y otras posibles fuentes de calor como radiadores eléctricos, estufas de gas etc. cerca del producto.
• Este medio precisa un mantenimiento regular por parte del usuario.
• Inspeccione regularmente los dispositivos de seguridad para asegurarse de la perfecta funcionalidad del producto. Se prohíbe utilizar el producto si se detectan problemas y/o anomalías de cualquier tipo. Pónganse inmediatamente en contacto con el Revendedor Autorizado o con el Fabricante.
• Mantenga el material de embalaje del medio (materiales plásticos y/o impermeables) fuera del alcance de los niños.
• Inglesina Baby S.p.a. declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas derivados de un uso impropio y/o incorrecto del medio.
• Inglesina Baby S.p.a., con el fin de mejorar sus productos, se reserva el derecho de actualizar y/o modificar el producto aportando detalles técnicos o estéticos sin previo aviso.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

• No fuerce nunca mecanismos o partes en movimiento. Si no está seguro, controle primero las instrucciones.
• Respete las normas para el lavado del revestimiento indicadas en las etiquetas.
• Los tejidos utilizados son de calidad absoluta, siguiendo la tradición Inglesina. El uso de zapatos y ropa de niño con partes de velcro y/o cremalleras metálicas podría dañar el revestimiento de tejido. La empresa declina toda responsabilidad por un uso impropio del producto.
• Conserve el medio en un lugar seco. Si está mojado, seque las partes de metal para evitar que se oxiden.
• La excesiva y prolongada exposición al sol y/o a la lluvia puede provocar cambios de color del tejido o del plástico.
• Lubrifique periódicamente las partes que se hallan en movimiento con un aceite ligero, asegurándose de que penetre en profundidad en los mecanismos.
• Limpie las partes de plástico y de metal con un paño húmedo o con un detergente ligero. No utilizar disolventes, amoníaco ni gasolina.
• Después de utilizar el medio en la playa, límpielo esmeradamente para eliminar la arena o la sal de los mecanismos y de las ruedas.
• No use lejía. Séquelo perfectamente antes de volver a utilizarlo.

OPGELET!

NL

VEILIGHEIDSREGELS

• LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR ALVORENS HET PRODUCT TE GEBRUIKEN EN BEWAAR HEN VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST. VERONACHTZAMING VAN DEZE REGELS EN INSTRUCTIES KAN ERNSTIGE CONSEQUENTIES HEBBEN VOOR DE VEILIGHEID VAN UW KIND.
• DE VEILIGHEID VAN HET KIND IS UW VERANTWOORDELIJKHEID.
• LAAT HET KIND NOOIT ALLEEN ACHTER.
• GEBRUIK ALTIJD DE VEILIGHEIDSGORDELS OM ERNSTIG LETSEL DOOR VALLEN EN/OF UITGLIJDEN TE VOORKOMEN.
• **Gebruik altijd de liesgordel in combinatie met de buikgordel.**
• **Deze wagen is ontworpen voor kinderen van 0 maanden tot een gewicht van 15 kg.**
• **Wees er zeker van dat de blokkeringen of sluitingen van de wagen correct zijn ingeschakeld voor het gebruik.**
• Overbelasting, onjuist uitklappen en gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kunnen deze wagen beschadigen of kapot maken. Lees de instructies.
• De montagewerkzaamheden mogen alleen door volwassenen uitgevoerd worden.
• Schakel de rem altijd in bij het in-/uitladen van het kind, bij stilstand en bij het monteren/demonteren van accessoires.
• Let op de veiligheid van het kind wanneer u met de bewegende delen van de wagen werkt (b.v. leuning, treeplank, kap, afdakje). Gebruik hierbij altijd de rem.
• Open, sluit en demonteer de wagen niet terwijl het kind erin aanwezig is. Let heel goed op bij deze handelingen wanneer het kind in de buurt is.
• **Elke belasting op het frame tast de stabiliteit van de wagen aan.** De max. belasting van de mand is 3 kg. Het is strikt verboden meer gewicht dan aanbevolen wordt te laden.
• Wees bewust van de gevaren wanneer u het product op trappen gebruikt.
• Gebruik geen onderdelen of accessoires die niet geleverd en/of goedgekeurd zijn door de fabrikant.
• Uw wagen mag alleen worden gebruikt voor het aantal kinderen waarvoor het ontworpen is. Gebruik hem voor het vervoer van één kind, m.u.v. de specifieke andere modellen.
• Let op voor het risico dat gevormd wordt door vuur en andere belangrijke warmtebronnen, zoals elektrische verwarmingstoestellen, gaskachels, enz. die zich in de nabijheid van het product bevinden.
• Deze wagen vereist regelmatig onderhoud door de gebruiker.
• Inspecteer de veiligheidssystemen regelmatig om zeker te zijn van een perfecte werking. Als er problemen en/of afwijkingen zijn, is het verboden de wagen te gebruiken. Neem onmiddellijk contact op met de erkende dealer of de fabrikant.
• Houd het (kunststof of waterdichte) verpakkingsmateriaal van de wagen buiten bereik van kinderen, om verstikkingsgevaar te vermijden.
• Inglesina Baby Spa wijst elke aansprakelijkheid voor schade of letsel af dat voortkomt uit onjuist/oneigenlijk gebruik van de wagen.
• Inglesina Baby S.p.a. behoudt zich het recht voor technische en esthetische details te moderniseren/wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de verbetering van haar producten.

ZORG EN ONDERHOUD

• Forceer nooit mechanismen of bewegende delen. Lees eerst de instructies als u twijfels hebt.
• Neem de reinigingsvoorschriften van de bekleding in acht die op de etiketten staan.
• De gebruikte weefsels zijn van absolute kwaliteit volgens de Inglesina-traditie. Het gebruik van kinderschoenen en–kleding met velcro en/of metalen ritsen zou de stoffen bekleding echter kunnen beschadigen. De firma stelt zich niet aansprakelijk voor een oneigenglijk gebruik van het product.
• Bewaar de wagen op een droge plek. Als hij nat is, moeten de metalen delen worden afgedroogd om roestvorming te voorkomen.
• Langdurige blootstelling aan zon en/of regen kan verkleuring van de stoffen of kunststof delen veroorzaken.
• Smeer de bewegende delen regelmatig met lichte olie, en ga na of deze diep in de mechanismen doordringt.
• Maak de plastic en metalen delen schoon met een vochtige doek/licht reinigingsmiddel. Geen oplosmiddelen, ammoniak of benzine.
• Bij gebruik van dit product op het strand moet het schoongemaakt worden om zand of zout te verwijderen uit de mechanismen en de wielen.
• Geen bleekmiddel gebruiken. Goed drogen vóór nieuw gebruik of opbergen.

OSTRZEŻENIE!

PL

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

• PRZECZYTAĆ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM WYROBU I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ. NIE PRZESTRZEGANIE POWYŻSZYCH PRZESTRÓG I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE ZAGROŻENIE DLA BEZPIECZEŃSTWA WASZEGO DZIECKA.
• NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ DZIECKA BEZ OPIEKI.
• Nigdy nie pozostawiać dziecka bez opieki.
• ABY UNIKNĄĆ UPADKU I/LUB ZEŚLIZGNIĘCIA DZIECKA, UŻYWAĆ ZAWSZE PASÓW BEZPIECZEŃSTWA.
• **Używać zawsze pas pachwinowy wraz z pasem brzusznym.**
• **Wózek ten jest zaprojektowany dla dzieci od wieku 0 miesięcy do wagi 15 kg.**
• **Przed użyciem zawsze sprawdzić, czy wszystkie blokady i zatrzaski pojazdu są prawidłowo wstawione.**
• Przeciążenie, nieprawidłowe rozłożenie i użycie niezatwierdzonych akcesoriów mogą uszkodzić lub zniszczyć pojazd. Przeczytać instrukcję.
• Czynności montażu winny być wykonywane tylko przez osoby dorosłe.
• Włączyć zawsze hamulec sadzając dziecko w wózku i wyjmując go, w czasie postoju i montażu/demontażu akcesoriów.
• Zawsze zważać na bezpieczeństwo dziecka w czasie manipulowania ruchomymi częściami wózka (oparcie, podnóżek, budka, daszek-pagoda). Używać zawsze hamulca podczas tych operacji.
• Nigdy nie zamykać, otwierać wózka lub demontować go gdy znajduje się w nim dziecko. Wykonywać dane czynności zawsze bardzo ostrożnie gdy dziecko jest w pobliżu.
• **Wszelkie obciążenie ramy wózka zmniejsza jego stabilność.** Maksymalne dopuszczalne obciążenie kosza = 3 kg. Kategorycznie zabrania się przekraczać maks. obciążenie.
• Należy być świadomym niebezpieczeństw przy używaniu wózka na schodach.
• Nie stosować części zamiennych lub akcesoriów nie dostarczonych lub nie zatwierdzonych przez Producenta.
• Zakupiony przez Was pojazd winien być używany tylko dla przewidzianej przez producenta ilości dzieci. Używać do przewozu jednego dziecka, z wyjątkiem modeli specjalnie przewidzianych.
• Proszę zwrócić uwagę na ryzyko związane z obecnością ognia i innych źródeł znacznego ciepła, takich jak kaloryfery elektryczne, piece gazowe i t.p. w pobliżu wózka.
• Pojazd wymaga ciągłej konserwacji przez użytkownika.
• Regularnie sprawdzać stan zabezpieczeń, by zachować sprawność pojazdu po upływie czasu. W razie stwierdzenia jakichkolwiek problemów i/lub anomalii, zabrania się używania pojazdu. Natychmiast zwrócić się do Autoryzowanej Firmy Handlowej lub do Producenta.
• Przechowywać opakowanie pojazdu (materiały plastykowe i/lub nieprzemakalne) poza zasięgiem dzieci by uniknąć zadławienia.
• Inglesina Baby Spa uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wyrządzone mieniu lub osobom z powodu niewłaściwego i/lub nieprawidłowego użycia wyrobu.
• Inglesina Baby Spa, celem ulepszenia swych wyrobów, zastrzega sobie prawo unowocześnień i/lub modyfikacji części technicznych bądź estetyki, bez uprzedniego powiadomienia.

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

• Nigdy nie forsować mechanizmów lub ruchomych części. W razie wątpliwości, uprzednio przeczytać instrukcję.
• Przestrzegać wskaz. odnoszących się do mycia obicia zamieszczonych na specjalnych nalepkach.
• Wykorzystane tworzywo jest wysokiej jakości, zgodnie z tradycjami Inglesiny. Użycie przez dziecko obuwia i ubranka z metalowymi akcesoriami i/lub z metalowymi suwakami może uszkodzić obicie z tkaniny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie spowodowane niepoprawnym użyciem wyrobu.
• Przechowywać wózek w suchym miejscu. Po zmoczeniu wysuszyć części metalowe, celem ochrony przed rdzą.
• Długotrwałe działanie słońca lub deszczu może spowodować zmianę koloru tkaniny lub części plastykowych.
• Smarować okresowo części ruchome lekkim olejem, upewniając się, by przeniknął w głąb mechanizmów.
• Oczyścić części plastykowe i metalowe wilgotną szmatką lub lekkim detergentem. Nie używać rozpuszczalników, amoniaku lub benzyny.
• Gdy używamy pojazd na plaży, oczyścić go dokładnie, by usunąć piasek i sól z mechanizmów i kółek.
• Nie używać chlorku. Wysuszyć dokładnie przed użyciem lub przechowywaniem.

ПРЕДУПРЕЖДАЕМ!

URS

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

• ПЕРЕД ТЕМ КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРОГУЛОЧНОЙ КОЛЯСКОЙ, СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ И ХРАНИТЬ ЕЕ ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ В БУДУЩЕМ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ НАСТОЯЩИХ ПРАВИЛ И ИНСТРУКЦИЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МОГУТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ НАРУШЕНИЯМ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА.
• ВЫ НЕСЕТЕ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА.
• НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ РЕБЕНКА БЕЗ ПРИСМОТРА.
• ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПАДЕНИЙ И/ИЛИ ВЫСКАЛЬЗЫВАНИЯ РЕБЕНКА, СЛЕДУЕТ ВСЕГДА ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РЕМНЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ.
• **Всегда пристегивайте ремень между ног в комбинации с вертикальным.**
• **Эта коляска разработана для детей от возроста 0 месяцев до веса 15 кг.**
• **Перед употреблением проверить, чтобы все блокирующие и крепежные устройства коляски были правильно установлены.**
• Перегрузка, перекос и применение не утвержденных комплектующих частей могут вызвать поломку коляски. Консультировать инструкцию.
• Операции монтажа должны выполняться только взрослыми лицами.
• Всегда ставить коляску на тормоз перед размещением в ней ребенка или доставанием ребенка из нее, а также при остановках и монтаже/демонтаже комплектующих частей.
• Следить за безопасностью ребенка в процессе установки в нужное положение подвижных частей коляски (спинки, подножки, капота, козырька). При выполнении этих операций всегда ставить коляску на тормоз.
• Не открывать, не закрывать, не демонтировать коляску, если в ней находится ребенок. Будьте бдительны при выполнении этих операций, если ребенок находится поблизости.
• **Любая нагрузка на раму нарушает стабильность коляски.** Максимальная нагрузка, выдерживаемая корзинкой/сеткой - 3 кг. Строго запрещается превышать максимальную допускаемую нагрузку.
• Помните о возможной опасности во время пользования коляской на лестнице.
• Не пользоваться запчастями и/или комплектующими, не поставленными и/или не утвержденными изготовителем.
• Купленная Вами коляска должна использоваться только для предусмотренного количества детей. Возить в коляске только одного ребенка, за исключением специально разработанных моделей для двойнят и т.д.
• Обращайте внимание на риск связанный с наличием вблизи коляски огня и других источников значительного тепла, таких как электрические батареи, газовые печки и т.п.
• Каждая коляска требует периодического техобслуживания со стороны потребителя.
• Периодически проверять устройства безопасности для обеспечения доброкачественной службы коляски во времени. В случае обнаруживания проблем и/или любых отклонений от нормы пользоваться коляской запрещается. Следует немедленно связаться с официальным дилером фирмы или с изготовителем.
• Хранить упаковку коляски (пластмассовые и/или непромокаемые материалы) в недоступном для детей месте, чтобы предупредить опасность удушья.
• Фирма АО "Inglesina Baby S.p.a." не несет никакой ответственности за ущерб предметам или людям вследствие неправильного использования коляски или не по назначению.
• В целях улучшения своей продукции фирма АО "Inglesina Baby S.p.a." оставляет за собой право без предупреждения вносить технические и эстетические новшества и/или модификации любых деталей.

УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

• Не воздействовать силой на механизмы или подвижные части. В случае сомнений справиться в инструкции.
• При мойке чехла соблюдайте нормы, приведенные на сопроводительных этикетках.
• Для чехла использованы ткани абсолютного качества согласно традициям фирмы Inglesina. Однако применение обуви и одежды для ребенка с застёжками на липучках или из металла может повредить чехол из ткани. Фирма отклоняет какую-либо ответственность в случае неправильного использования изделия.
• Хранить средство передвижения в сухом месте. Если рама мокрая, следует вытереть ее металлические части, чтобы предупредить образование ржавчины.
• Слишком долгое пребывание на солнце и/или под дождем может привести к изменению цвета ткани или пластмассовых деталей.
• Периодически смазывать подвижные части слабым смазочным маслом следя, стобы оно проникало вглубь механизмов.
• Чистить пластмассовые части влажной тряпкой или слабым моющим средством. Не пользоваться растворителем.
• Используя раму на песчаном пляже, аккуратно очищать от песка ее механизмы и колеса.
• Не пользоваться отбеливателем. Хорошо высушить все части перед тем как снова использовать раму.

ADVERTÊNCIAS!

P

NORMAS DE SEGURANÇA

• LER ESTAS INSTRUÇÕES ATENCIOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR O MEIO E CONSERVÁ-LAS PARÀ FUTURAS CONSULTAS. A INOBSERVÂNCIAS DESTAS ADVERTÊNCIAS E DAS INSTRUÇÕES PODE PROVOCAR GRAVES CONSEQUÊNCIAS À SEGURANÇA DO SEU BEBÉ.
• A SEGURANÇA DO BEBÉ E SOB A SUA RESPONSABILIDADE.
• NUNCA DEIXAR O BEBÊ SEM VIGILNCIA.
• PARA EVITAR GRAVES PREJUÍZOS POR QUEDAS E/OU DESLIZAMENTOS, USAR SEMPRE OS CINTOS DE SEGURANÇA.
• **Usar sempre a correia inguinal unida àquela do ventre.**
• **Este veículo foi projectado para bebés de 0 meses até 15 Kg de peso.**
• **Certificar-se de que todos os dispositivos de bloqueio ou fecho do meio se encontrem correctamente colocados antes de usar.**
• A sobrecarga, a montagem incorrecta e a utilização de acessórios não aprovados podem danificar ou romper este veículo. Ler as instruções.
• As operações de montagem devem ser realizadas somente por pessoas adultas.
• Introduzir sempre o freio durante a carga/descarga do bebé, durante as pausas e ao montar/desmontar os acessórios.
• Prestar a máxima atenção à segurança do bebé quando actuar nas partes móveis do meio (p. ex. encosto, pedal, capota, pagode) accionar sempre o freio durante estas operações.
• Não tentar efectuar acções de abertura, fecho ou desmontagem do meio com o bebé a bordo. Prestar porém a máxima atenção ao efectuar estas operações e o bebé estiver nas proximidades.
• **Qualquer carga aplicada na estrutura compromete a estabilidade do meio.** A carga máxima da cesta é 3 kg. É absolutamente proibido ultrapassar a carga máxima recomendada.
• Sejam conscientes dos perigos, ao utilizar o produto nas escadas.
• Não utilizar peças ou acessórios não originais e/ou todavia não aprovados pela Fabricante.
• O meio que você comprou deve ser usado somente para o número de bebés para o qual foi projectado. Utilizar para o transporte de um bebé só, excetuados os modelos especificamente predispostos.
• Prestem atenção ao risco representado pelo fogo e por outras significativas fontes de calor quais radiadores elétricos, estufas de gás etc. perto do produto.
• Este meio exige uma manutenção regular por parte do utilizador.
• Inspeccionar regularmente os dispositivos de segurança para certificar-se sobre a perfeita funcionalidade no tempo do meio. No caso de problemas e/ou anomalias de qualquer tipo, é proibido utilizar o meio. Contacte imediatamente o Revendedor Autorizado ou o Fabricante.
• Conserve o material de embalagem do meio (materiais plásticos e/ou impermeáveis) fora do alcance das crianças para evitar eventuais riscos de sufocamento.
• A Inglesina Baby Spa declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas provocados por um uso impróprio e/ou incorrecto do meio.
• A Inglesina Baby Spa para melhorar os seus produtos se reserva o direito de actualizar e/ou modificar qualquer detalhe técnico estético sem prévia informação.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

• Nunca forçar os mecanismos ou partes em movimento. Em caso de dúvidas, consultar antes as instruções.
• Respeitar as normas para a lavagem do revestimento indicadas nas etiquetas apropriadas.
• Os tecidos utilizados são de absoluta qualidade, conforme a tradição da Inglesina. O uso de sapatos e roupa de meninos com partes em velcro e/ou fechos ecler metálicos poderia, de qualquer forma, danificar o revestimento em tecido. A empresa declina toda e qualquer responsabilidade devida a um uso impróprio do produto.
• Conserve o meio num local enxuto. Se molhado enxugue as partes de metal para prevenir a formação de ferrugem.
• O exposição excessiva e por longo tempo ao sol e/ou à chuva pode acarretar variações de cor do tecido ou das partes de plástico.
• Lubrifique periodicamente as partes em movimento com óleo leve, certificando-se de que este penetre bem nos mecanismos.
• Limpar as partes de plástico e de metal com um pano húmido ou com detergente leve. Nunca usar solventes, amoníaco e gasolina.
• Ao usar este meio na praia, limpar cuidadosamente para remover a areia ou o sal dos mecanismos e das rodas.
• Não branquear. Enxugar perfeitamente antes de utilizá-lo ou guardá-lo.

I

COME APRIRE IL PASSEGGINO (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Assicurarsi che tutti i meccanismi di chiusura siano correttamente agganciati su entrambi i lati prima dell'uso (Fig. 5).

GB

OPENING THE STROLLER (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Make sure that all closure mechanisms are properly locked on both sides before use (Fig. 5).

F

COMMENT OUVRIR LA POUSSETTE
(Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Avant toute utilisation, vérifiez que tous les mécanismes de fermeture sont bien enclenchés des deux côtés (Fig. 5).

D

DEN SPORTWAGEN ÖFFNEN (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Sich vor dem Gebrauch versichern, dass alle Verschlussvorrichtungen auf beiden Seiten korrekt angehakt sind (Fig. 5).

E

COMO ABRIR EL COCHECITO (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Antes del uso, asegurarse de que todos los mecanismos de cierre estén correctamente enganchados por ambos lados (Fig. 5).

NL

HET OPENEN VAN DE WAGEN (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Controleer of alle sluitmechanismen goed vergrendeld zijn aan beide kanten, voor het gebruik van de wagen (Fig. 5).

PL

JAK OTWIERAĆ WÓZEK SPACEROWY
(Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Upewnić się przed użyciem, czy wszystkie mechanizmy ryglujące są prawidłowo zablokowane z obu stron (Fig. 5).

URS

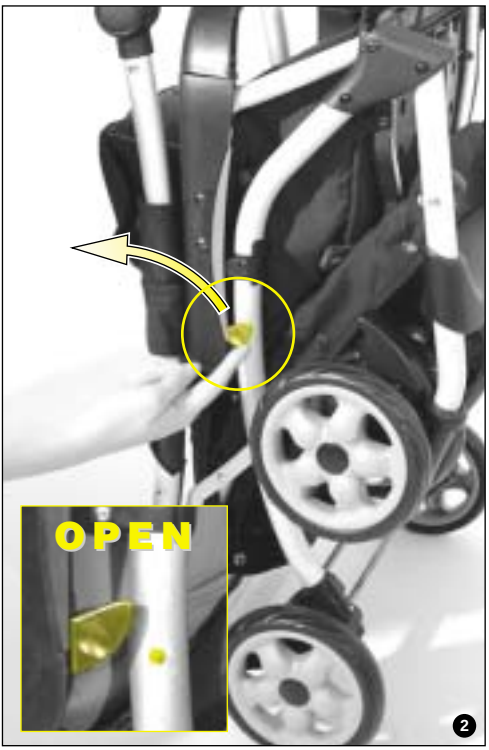
КАК ОТКРЫТЬ КОЛЯСКУ (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Перед употреблением проверить, чтобы правильно сработали блокирующие механизмы на обеих сторонах (Рис. 5).

P

COMO ABRIR O CARRINHO (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Certificar-se de que todos os mecanismos de fecho se encontrem correctamente enganchados em ambos os lados antes de usar (Fig. 5).



3

4

click!
5

I

COME CHIUDERE IL PASSEGGINO
(Fig. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

GB

CLOSING THE STROLLER
(Fig. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

F

COMMENT FERMER LA POUSSETTE
(Fig. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

D

DEN SPORTWAGEN SCHLIESSEN
(Abb. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

E

COMO CERRAR EL COCHECITO
(Fig. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

NL

DE WANDELWAGEN SLUITEN
(Afb. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

PL

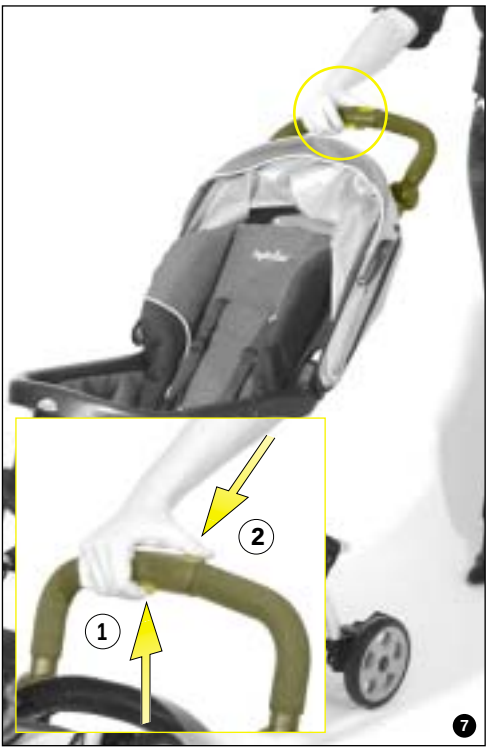
JAK ZAMKNĄĆ WÓZEK SPACEROWY
(Rys. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

URS

КАК ЗАКРЫТЬ ПРОГУЛОЧНУЮ КОЛЯСКУ
(Рис. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

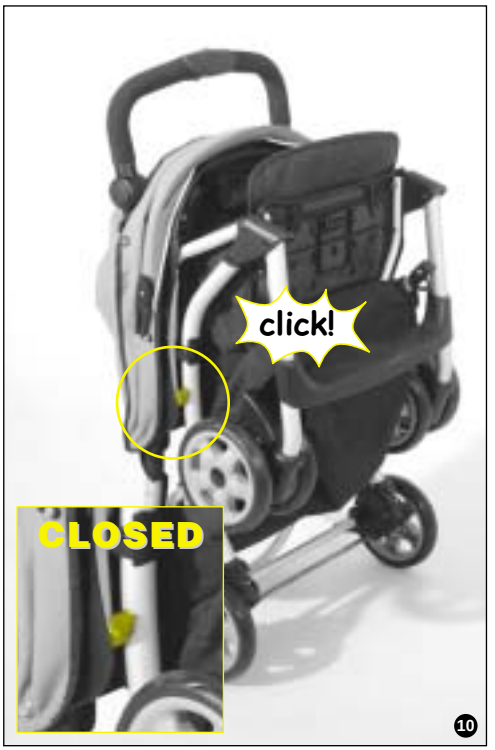
P

COMO FECHAR O CARRINHO
(Fig. 6, 7, 8, 9, 10, 11)



8

9


click!
CLOSED
10

11

(I)

FRENO RUOTE (Fig. 12, 13)

(GB)

WHEEL BRAKE (Fig. 12, 13)

(F)

FREIN ROUES (Fig. 12, 13)

(D)

RADBREMSE (Abb. 12, 13)

(E)

FRENO RUEDAS (Fig. 12, 13)

(NL)

REM WIELEN (Afb. 12, 13)

(PL)

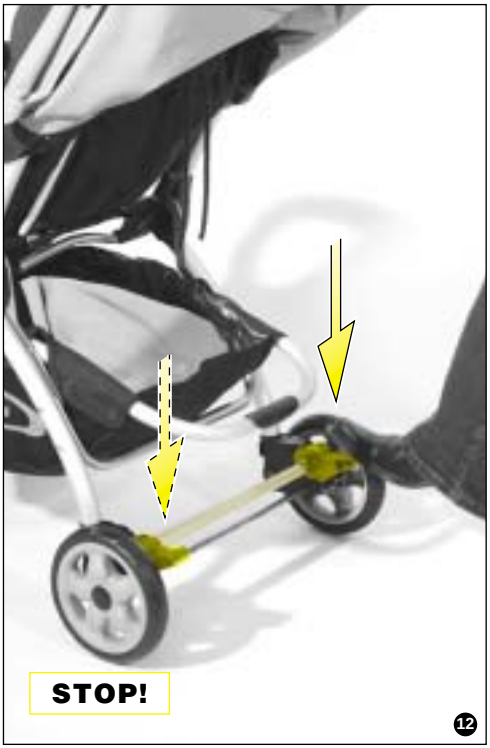
HAMULEC KÓŁ (Rys. 12, 13)

(URS)

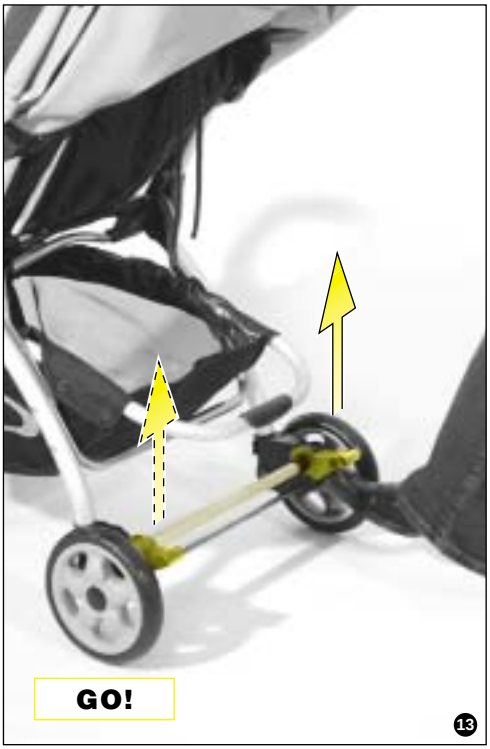
ТОРМОЗ НА КОЛЕСАХ (Рис. 12, 13)

(P)

FREIO RODAS (Fig. 12, 13)



12



13

I

BLOCCO/SBLOCCO RUOTE ANTERIORI
Il passeggino è dotato di ruote piroettanti che si possono bloccare o sbloccare azionando semplicemente la levetta **A** posta sulle ruote anteriori (Fig. 14).

COME MONTARE IL CESTINO (Fig. 15)

GB

FRONT WHEEL LOCK-RELEASE MECHANISM
The frame is fitted with swivel wheels which can be locked in place or released simply by acting on lever **A** on the front wheels (Fig. 14).

HOW TO FIT THE BASKET (Fig. 15)

F

BLOCAGE-DÉBLOCAGE DES ROUES AVANT
Le châssis est équipé de roues pivotantes qu'il est possible de bloquer et de débloquer en actionnant le levier **A** qui se trouve sur les roues avant (Fig. 14).

COMMENT MONTER LE PANIER (Fig. 15)

D

VORDERRADBLOCKIERUNG/FREIGABE
Das Gestell ist mit Pirouette-Rädern versehen, die durch den Hebel **A** auf den Vorderrädern blockiert oder freigegeben werden können (Abb. 14).

KÖRBCHEN EINBAUEN (Abb. 15)

E

BLOQUEO-DESBLOQUEO RUEDAS DELANTERAS - El bastidor está equipado con ruedas pivotantes que pueden bloquearse o desbloquearse accionando la palanca **A** que se halla sobre las ruedas delanteras (Fig. 14).

CÓMO MONTAR LA CESTA (Fig. 15)

NL

BLOKKERING-DEBLOKKERING VOORWIELEN
Het frame heeft twee zwenkwielen die geblokkeerd of gedeblokkeerd kunnen worden door eenvoudig het hendeltje **A** op de voorwielen te gebruiken (afb. 14).

MONTAGE VAN DE MAND (afb. 15)

PL

ZABLOKOWANIE-ODBLOKOWANIE PRZEDNICH KÓŁEK Rama posiada kółka obrotowe, które można zablokować lub odblokować, działając na dźwigienkę **A** umieszczoną na przednich kółkach (Rys. 14).

JAK ZAMONTOWAĆ KOSZ (Rys. 15).

URS

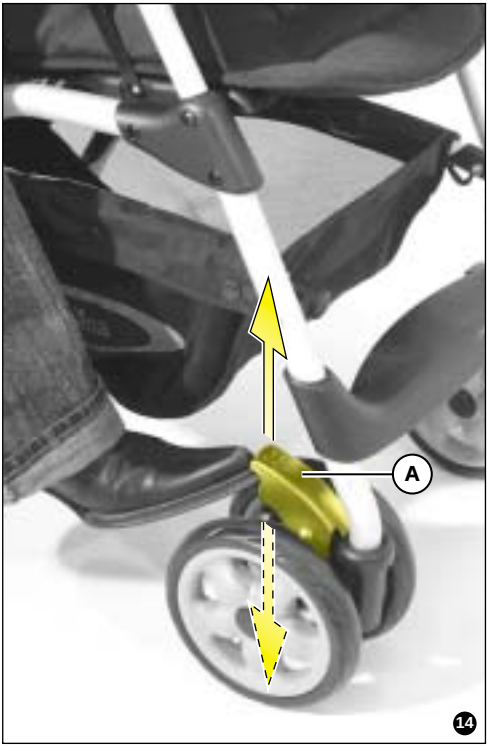
БЛОКИРОВКА-ДЕБЛОКИРОВКА ПЕРЕДНИХ КОЛЕС
Рама оснащена поворачивающимися колесами, которые могут блокироваться/деблокироваться посредством воздействия на рычаг **A**, расположенный на передних колесах (Рис. 14).

КАК УСТАНОВИТЬ КОРЗИНКУ (Рис. 15)

P

BLOQUEIO-SOLTURA DAS RODAS ANTERIORES
A estrutura está equipada com rodas que podem bloquear-se ou soltar-se com a simples acção na alavanca **A** posicionada nas rodas anteriores (Fig. 14).

COMO MONTAR A CESTA (Fig. 15)



14

15

I

COME REGOLARE LO SCHIENALE
(Fig. 16, 17)

GB

HOW TO ADJUST THE BACKREST
(Fig. 16, 17)

F

COMMENT REGLER LE DOSSIER
(Fig. 16, 17)

D

REGULIERUNG DER RÜCKENLEHNE
(Abb. 16, 17)

E

COMO REGULAR EL RESPALDO
(Fig. 16, 17)

NL

DE RUGLEUNING REGELEN
(Afb. 16, 17)

PL

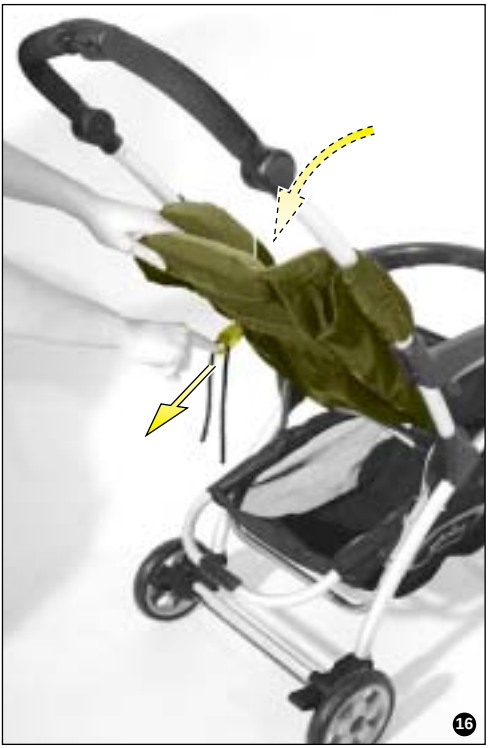
JAK REGULOWAĆ OPARCIE
(Rys. 16, 17)

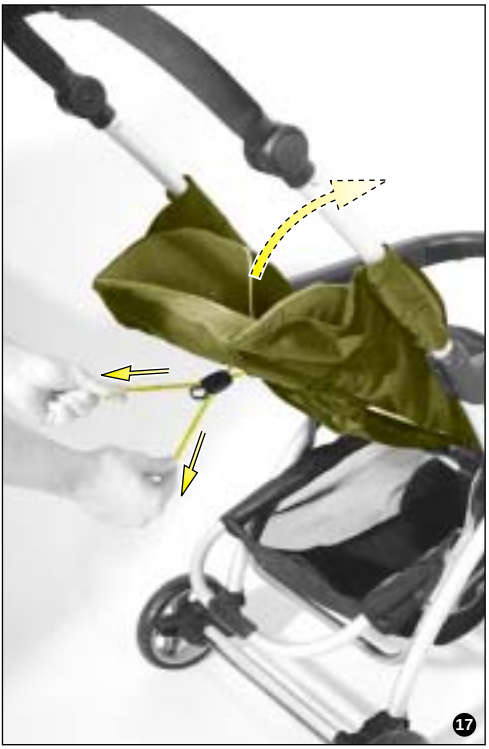
URS

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ
(Рис. 16, 17)

P

COMO REGULAR O ENCOSTO
(Fig. 16, 17)





(I)

CINTURE DI SICUREZZA (Fig. 18, 19)

Usare sempre la cinghia inguinale in combinazione con quella ventrale aggiustandole in modo corretto. Il non rispetto di questa precauzione può causare cadute o scivolamenti del bimbo con rischio di ferimento e soffocamento.

(GB)

SEAT BELT (Fig. 18, 19)

Always use the crotch strap together with the waist strap and adjust correctly. Failure to observe this precaution can cause the child to fall or slide out of the carry device with consequent risk of injury or suffocation.

(F)

CEINTURES DE SÉCURITÉ (Fig. 18, 19)

Utilisez toujours la sangle de l'entrejambe avec la sangle ventrale. Si vous ne prenez pas la précaution de les ajuster correctement, l'enfant risque de se blesser ou de s'étrangler en chutant ou en glissant.

(D)

SICHERHEITSGURT (Abb. 18, 19)

Stets Leistengurt in Kombination mit Bauchgurt benutzen und korrekt anlegen. Die Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahme kann das Herausfallen oder -rutschen des Kindes verursachen mit Verletzungs/Erstickungsrisiko.

(E)

CINTURONES DE SEGURIDAD (Fig. 18, 19)

Usar siempre la correa de la ingle en combinación con la del vientre, ajustándolas de modo correcto. No respetar esta precaución puede causar caídas o deslizamientos del niño provocándole heridas o sofocándolo.

(NL)

VEILIGHEIDSGORDELS (Abf. 18, 19)

Gebruik altijd de liesriem in combinatie met de buikriem en stel ze op correcte wijze af. Neemt u deze voorzorgmaatregel niet in acht dan kan het kind vallen of wegglijden en gewond raken of stikken.

(PL)

PASY BEZPIECZEŃSTWA (Rys. 18, 19)

Stale używać pasów pachwinowych w połączeniu z pasami brzusznymi spiętych w sposób prawidłowy. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować upadek lub wysunięcie się dziecka powodując jego skaleczenie lub uduszenie.

(URS)

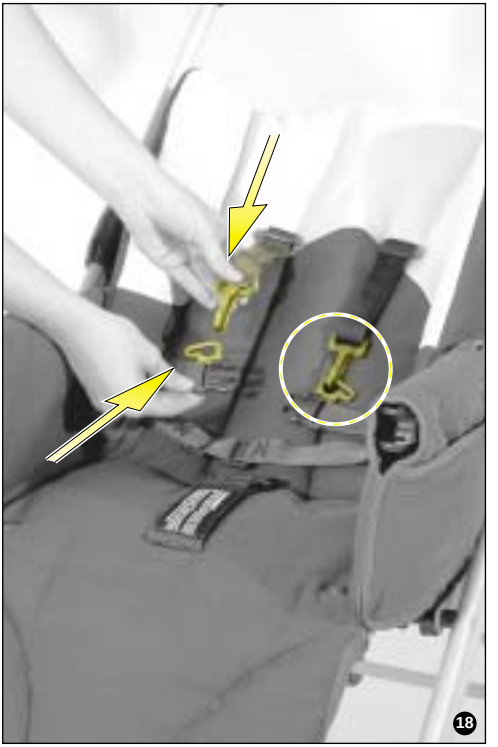
РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ (Рис. 18, 19)

Использовать всегда ножной ремень в сочетании с поясным, правильно подгоняя их. Несоблюдение этой меры предосторожности может вызвать выпадение или сползание ребенка с риском его ранения или удушения.

(P)

CINTOS DE SEGURANÇA (Fig. 18, 19)

Usar sempre o cinto inguinal em combinação com o ventral arranjando-os de forma correta. Não respeitar esta precaução pode provocar caídas ou deslizamentos do menino com risco de ferimento e sufocação.



(I)
COME TOGLIERE/METTERE IL CORRIMANO (Fig. 20, 21, 22)

(GB)
HOW TO REMOVE/FIT THE HANDRAIL (Fig. 20, 21, 22)

(F)
COMMENT ENLEVER/METTRE LA MAIN COURANTE (Fig. 20, 21, 22)

(D)
WIE DAS HANDGELÄNDER ANGEBRACHT/ ABGENOMMEN WIRD (Abb. 20, 21, 22)

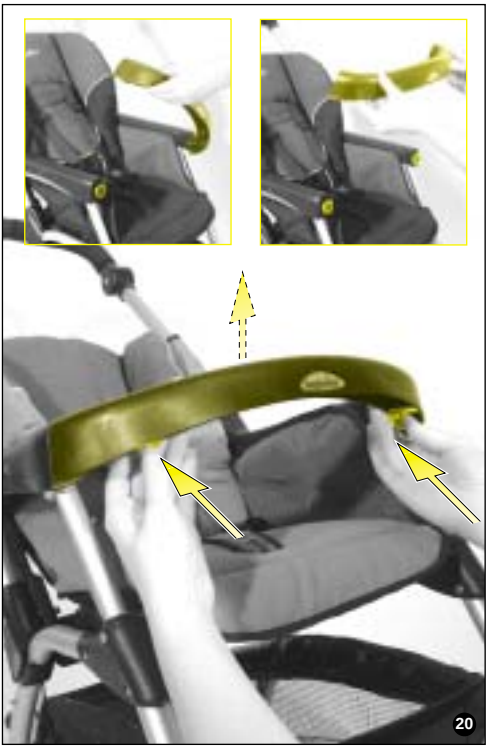
(E)
COMO DESMONTAR/MONTAR EL PASAMANOS (Fig. 20, 21, 22)

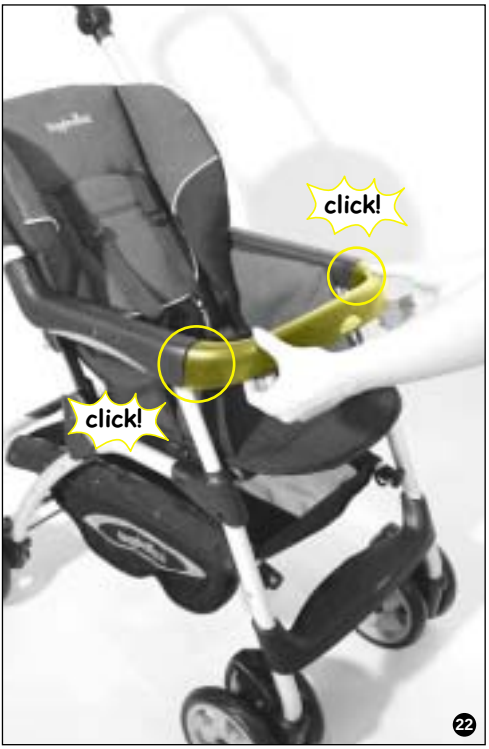
(NL)
DE HANDRELING VERWIJDEREN EN AANBRENGEN (Afb. 20, 21, 22)

(PL)
JAK ZDJĄĆ / WSTAWIĆ PORĘCZ (Rys. 20, 21, 22)

(URS)
КАК СНЯТЬ / ВСТАВИТЬ ПОРУЧЕНЬ (Рис. 20, 21, 22)

(P)
COMO TIRAR/COLOCAR O CORRIMÃO (Fig. 20, 21, 22)





I

COME SFILARE IL RIVESTIMENTO

Lo spartigambe puo' essere rimosso per consentire la sfoderabilità del vestito sfilando l'anello quadro dalla fessura presente sul fondo del passeggino, come mostrato in figura (Fig. 23, 24).

GB

REMOVING THE UPHOLSTERY

The crotch strap can be removed, thus allowing removal of upholstery: draw the square buckle out of the slot on the bottom of the stroller, as illustrated in the diagram (Fig. 23, 24).

F

COMMENT ENLEVER LA HOUSSE

Il est possible d'enlever la sangle de l'entrejambe pour pouvoir retirer la housse. Faites passer la boucle carrée par la fente qui se trouve au fond de la poussette (voir figure 23, 24).

D

ÜBERZUG ABNEHMEN

Die Beinzwischenlasche kann abgezogen werden, um das Abnehmen des Überzuges durch abziehen des viereckigen Rings aus dem Schlitz unter dem Sportwagen zu ermöglichen, wie aufgezeigt auf der Abbildung (Abb. 23, 24).

E

COMO QUITAR EL REVESTIMIENTO

El separador de piernas puede desmontarse para desenfundar el cochecito extrayendo la anilla cuadrada de la ranura situada en el fondo del cochecito, tal y como se muestra en la figura (Fig. 23, 24).

NL

DE BEKLEDING VERWIJDEREN

De benenscheider kan worden verwijderd om de bekleding weg te kunnen halen door de vierkante ring uit de spleet in de bodem van de wagen te halen, zoals op de afbeelding (Abf. 23, 24).

PL

JAK ZDJĄĆ OBICIE

Celem zdjęcia obicia można wyjąć przegródkę między nogami, wyciągając pierścień kwadratowy ze szczeliny znajdującej się na dnie wózka, jak pokazano na rysunku (rys. 23, 24).

URS

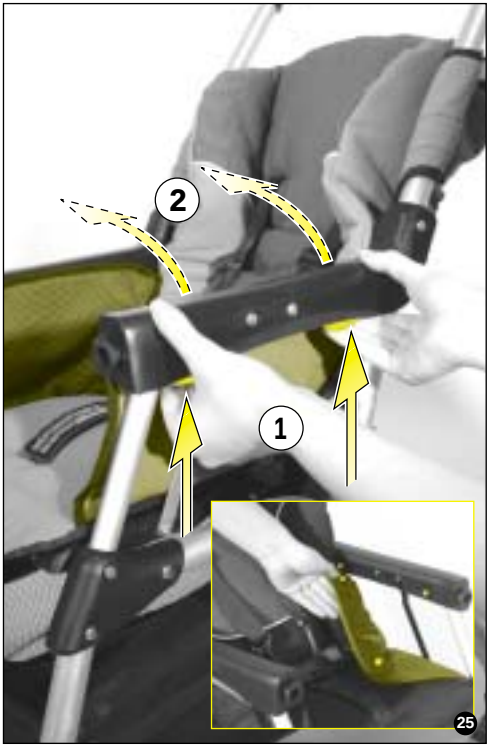
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Ножной ремень демонтировать, чтобы снять чехол, вытянув квадратное кольцо через щель на дне коляски, как указано на рисунке (рис 23, 24).

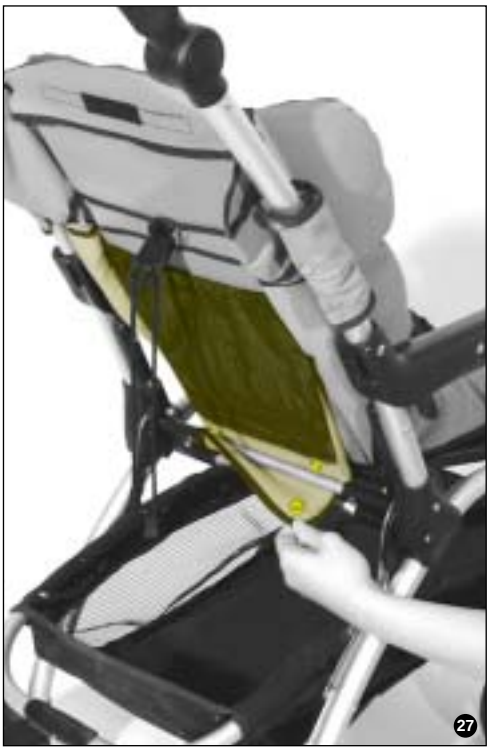
P

COMO REMOVER O REVESTIMENTO

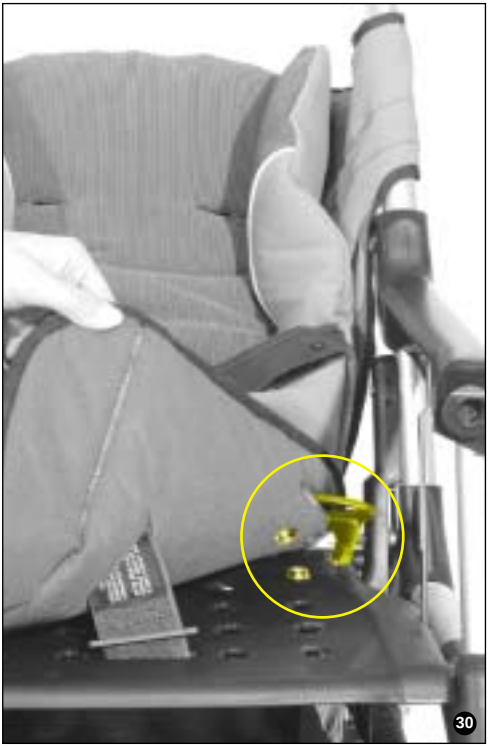
O divisor das pernas pode ser removido para permitir que a roupa do bebé se estenda, puxando o anel da fissura presente no fundo do carrinho, conforme evidenciado na figura (Fig. 23, 24).


2
1
25

26


27

28



(I)
COME MONTARE/SMONTARE LA CAPOTTA
(Fig. 31, 32, 33, 34, 35)

(GB)
HOW TO FIT/REMOVE THE HOOD
(Fig. 31, 32, 33, 34, 35)

(F)
COMMENT APPLIQUER/ENLEVER LA CAPOTE
(Fig. 31, 32, 33, 34, 35)

(D)
WIE DAS VERDECK AUFGESETZT/ ABGENOMMEN WIRD (Abb. 31, 32, 33, 34, 35)

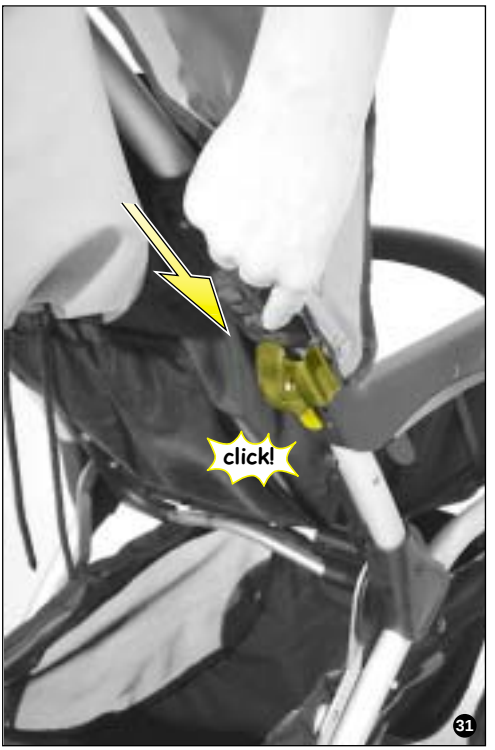
(E)
COMO MONTAR/DESMONTAR EL CAPÓ
(Fig. 31, 32, 33, 34, 35)

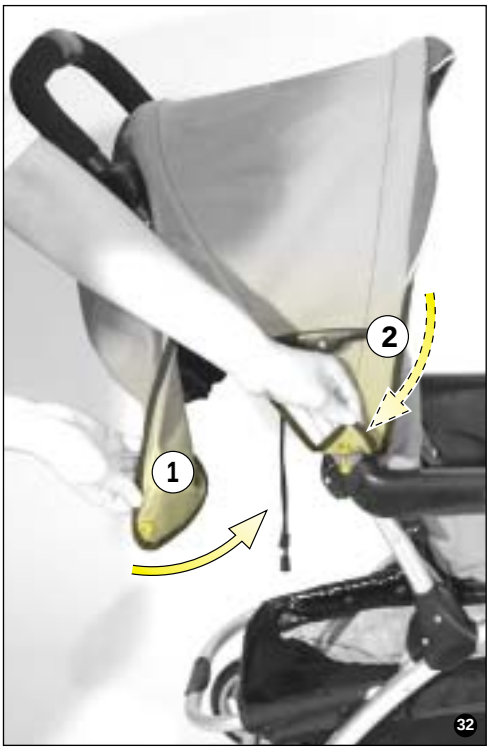
(NL)
DE KAP MONTEREN/DEMONTEREN
(Afb. 31, 32, 33, 34, 35)

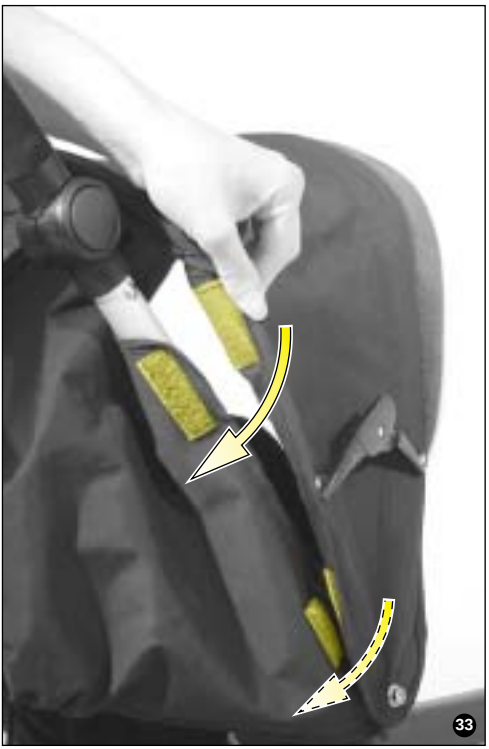
(PL)
JAK ZAMONTOWAĆ / ZDEMONTOWAĆ BUDKĘ
(Rys. 31, 32, 33, 34, 35)

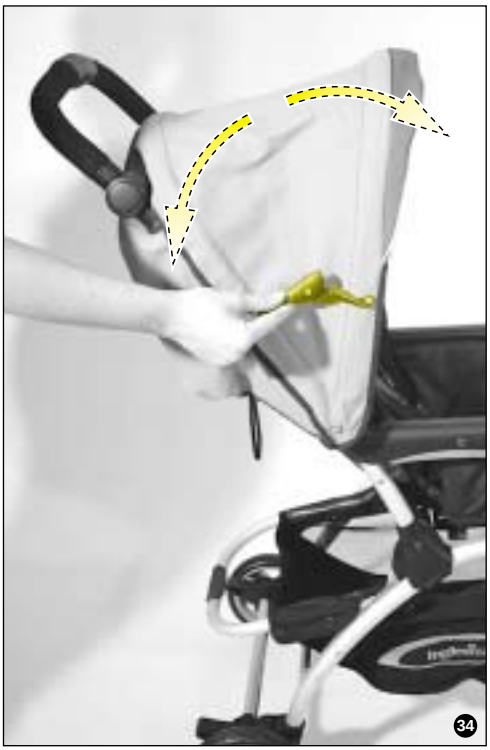
(URS)
КАК УСТАНОВИТЬ / СНЯТЬ КАПОТ
(Рис. 31, 32, 33, 34, 35)

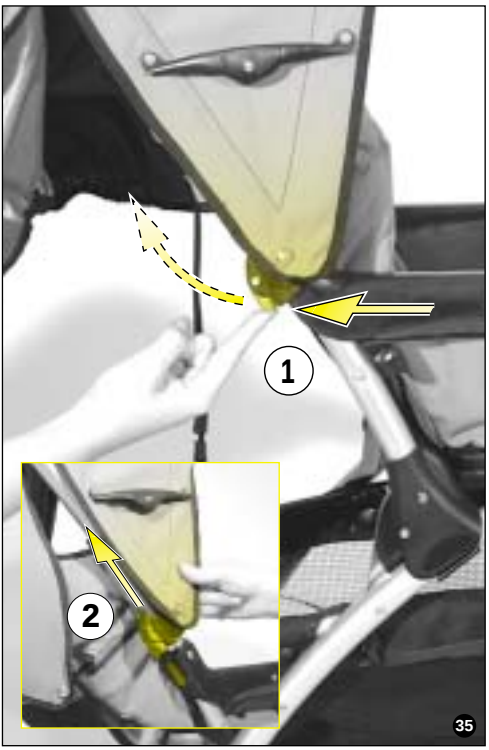
(P)
COMO MONTAR/DESMONTAR A CAPOTA
(Fig. 31, 32, 33, 34, 35)




2
1
32


33


34


1
2
35

Inglesina®

L'Inglesina Baby s.p.a.
Viale Verona, 64
36077 Altavilla Vic. (VI)
Tel. +39 0444 392200
http://www.inglesina.com
e-mail: helpdesk@inglesina.com